



## **Fleisch: Versteigerung 2013 vom 30.11.2012**

Versteigerung 2013 der Fleischkategorien Luftgetrocknetes Trockenfleisch, Rindfleischkonserven, Luftgetrockneter Rohschinken, Dosen- und Kochschinken, Wurstwaren; präferenzielles Zollkontingent

Rechtliche Grundlagen der Bewirtschaftung der Fleischkategorien:

- Verordnung vom 26. November 2003 über den Schlachtvieh- und Fleischmarkt (Schlachtviehverordnung, SV; SR 916.341)
- Verordnung vom 26. Oktober 2011 über die Einfuhr von landwirtschaftlichen Erzeugnissen (Agrareinfuhrverordnung, AEV; SR 916.01)

Zuteilung: Die ausgeschriebenen Mengen der aufgeführten Fleischkategorien wurden im Versteigerungsverfahren verteilt. Jede kontingentanteilsberechtigende Person konnte je Fleischkategorie maximal fünf Steigerungsgebote einreichen. Die Zuteilung erfolgte für jede Fleischkategorie, beginnend beim höchsten gebotenen Preis, in abnehmender Reihenfolge der gebotenen Preise. Der zu bezahlende Steigerungspreis entspricht dem Gebotspreis.

## **Viande: mise en adjudication 2013 du 30.11.2012**

Mise en adjudication 2013 des catégories de viande suivantes: Viande de l'espèce bovine séchée à l'air, Viande de boeuf en conserve, Jambon séché à l'air, Jambon en boîte et jambon cuit, Charcuterie; contingent tarifaire préférentiel

Bases légales concernant l'administration des contingents:

- ordonnance du 26 novembre 2003 sur les marchés du bétail de boucherie et de la viande (ordonnance sur le bétail de boucherie, OBB; RS 916.341)
- ordonnance du 26 octobre 2011 sur l'importation de produits agricoles (ordonnance sur les importations agricoles, OIAgr ; RS 916.01)

Attribution: Les quantités des catégories de viande mentionnées étaient mises aux enchères. Toute personne ayant droit à une part d'un contingent tarifaire pouvait soumettre au maximum cinq offres par catégorie de viande. L'attribution des parts d'un contingent s'effectue par ordre décroissant à partir de l'offre la plus élevée. Le prix d'adjudication correspond au prix offert.

## **Carne: vendita all'asta 2013 del 30.11.2012**

Vendita all'asta 2013 delle categorie di carne: Carne secca essiccata all'aria, Conserve di carne di manzo, Prosciutto crudo essiccato all'aria, Prosciutto in scatola e cotto, Insaccati; contingente doganale preferenziale

Basi legali per la gestione dei contingenti:

- ordinanza del 26 novembre 2003 concernente il mercato del bestiame da macello e della carne (ordinanza sul bestiame da macello, OBM; RS 916.341)
- ordinanza del 26 ottobre 2011 concernente l'importazione di prodotti agricoli (ordinanza sulle importazioni agricole, OIAgr; RS 916.01)

Attribuzione: le quantità oggetto del bando delle categorie di carne indicate sono state ripartite nel quadro di una procedura di vendita all'asta. Ogni persona avente diritto a quote del contingente poteva inoltrare al massimo cinque offerte per ogni categoria di carne. L'attribuzione ha avuto luogo, per ogni categoria di carne, partendo dal prezzo più alto offerto, in ordine decrescente dei prezzi offerti. Il prezzo d'aggiudicazione corrisponde al prezzo offerto.

## Resultate der Versteigerung; Résultats de la mise en adjudication; Risultati della procedura di vendita all'asta

Allfällige Beschwerden bleiben vorbehalten. Une procédure de recours demeure réservée, le cas échéant. Sono salvi eventuali ricorsi.

	Luftgetrocknetes Trockenfleisch Viande de l'espèce bovine séchée à l'air Carne secca essiccata all'aria	Wurstwaren; präferenzielles Zollkontingent Charcuterie; contingent tarifaire préférentiel Insaccati; contingente doganale preferenziale	Dosen- und Kochschinken Jambon en boîte et jambon cuit Prosciutto in scatola e cotto	Luftgetrockneter Rohschinken Jambon séché à l'air Prosciutto crudo essiccato all'aria	Rindfleischkonserven Viande de boeuf en conserve Conserves di carne di manzo
Name / Firma, Domizil Nom / Maison, domicile Nome / Ditta, domicilio	kg brutto kg brut kg lordi	kg brutto kg brut kg lordi	kg brutto kg brut kg lordi	kg brutto kg brut kg lordi	kg brutto kg brut kg lordi
ALLIANCE GOURMANDE Sàrl, Les Acacias		0		500	
AMD Swiss Sàrl, Attalens		50'000			
Agrifrance SA, Plan-les-Ouates		0		32'000	
Aldi Suisse AG, Schwarzenbach SG		320'000		100'000	
Alimentari Floris SA, Mendrisio	0	10'000		0	
Alpe-Import SAGL, Domat/Ems		5'605			
Altinay Food GmbH, Winterthur		1'290			
Ambro Food SA, Rivera		13'000			
André Clerc SA, Meyrin		1'000			
Angira S.A., Bioggio	0	0	0	0	
Antonello Amato Import, Zürich		0		0	
Aoste filiale (Suisse) S.A.R.L., Genève 26		375'000	5'000	40'000	
Arrighi Import SA, Lugano		5'000		3'112	
Augusto Resinelli S.A., Castione	0	20'000	0	23'000	

	Luftgetrocknetes Trockenfleisch Viande de l'espèce bovine séchée à l'air Carne secca essiccata all'aria	Wurstwaren; präferenzielles Zollkontingent Charcuterie; contingent tarifaire préférentiel Insaccati; contingente doganale preferenziale	Dosen- und Kochschinken Jambon en boîte et jambon cuit Prosciutto in scatola e cotto	Luftgetrockneter Rohschinken Jambon séché à l'air Prosciutto crudo essiccato all'aria	Rindfleischkonserven Viande de boeuf en conserve Conserves di carne di manzo
Back Hüsli Sarl, Biel/Bienne				0	
Bagnasco Pasta del Sole AG, Pfungen		1'000		0	
Beat Dossenbach, Waldkirch	0	0	0	0	25'306
Bell Schweiz AG, Basel		100'000		44'000	
Bernasconi SA, Cadempino	6'000	23'000		12'000	
Bigler AG, Büren an der Aare				0	
Bischofberger AG, Wallisellen				0	
Bolton Swiss SA, Lugano					180'000
Bonizzi Alberto AG, Zürich		200'000			
Bottega All' Appetito Fabio + D'Oro, Bülach		300			
CRAI Suisse SA, Riazzino	0	0	0	0	1'600
Cambio Handels AG, Urnäsch		12'000		0	
Caporaso AG, Siggenthal Station		4'000			
Casa del Jamon S.A., Altendorf		250		1'600	
Catebo GmbH, Bern 25					4'500
Comarsa, Bioggio	0	0	0	0	5'905
Coop Genossenschaft, Basel		100'000		22'000	
Covin AG, Bachenbülach		35'521		3'112	
DE SIMONI AG, Kriens	0	0		0	
De Pina José et Helena,, Sierre		1'000			
Del Maître SA, Satigny		2'500		0	
Delicarna AG, Pratteln	0	0	0	0	
Denner AG, Zürich		150'000		0	
Don Giovanni AG, Zug		5'000			
Dupasquier & Cie SA, Vernier	0	15'000	200	0	
EGE Import + Export GmbH, Zürich		0			9'217
Einfache Gesellschaft Rickenbach, Schwyz				0	
Emporio Gourmet Sagl, Chiasso	0	4'000	0	0	

	Luftgetrocknetes Trockenfleisch Viande de l'espèce bovine séchée à l'air Carne secca essiccata all'aria	Wurstwaren; präferenzielles Zollkontingent Charcuterie; contingent tarifaire préférentiel Insaccati; contingente doganale preferenziale	Dosen- und Kochschinken Jambon en boîte et jambon cuit Prosciutto in scatola e cotto	Luftgetrockneter Rohschinken Jambon séché à l'air Prosciutto crudo essiccato all'aria	Rindfleischkonserven Viande de boeuf en conserve Conserves de carne di manzo
Epicerie d'Aire, Genève		300			
Erimex SA, Chiasso	20'000	25'000	0	20'000	
Ernst Sutter AG, Bazenheid	0	0	0	0	
Estrol SA, Lugano		0		0	
FFF Fresh & Frozen Food AG, Villmergen		120'059			
Fabio Fiorelli, Dietikon		13'000		622	
Fattoria la Violla di Gianni,, Maschwanden		1'850			
Ferrarini Suisse SA, Chiasso	5'000	65'000	0	10'000	
Fleischtrocknerei, Landquart	0	20'000		24'335	
Fleury Michon Suisse SA, Plan-les-Ouates			0		
Fratelli Beretta S.A., Stabio	90'000	250'000	25'000	100'000	
Geiser AG, Schlieren		6'000			
Ghioldi SA, Stabio	30'000	25'000	0	100'000	
Giovanni Padula S.à.r.l., Renens VD	0	0	0	0	
Giuseppe Citterio SA, Lugano	0	800'000	30'000	0	
Giuseppe Divella, Schlieren		0		0	
Global Food Trading GFT SA, Bussigny-Lausanne					8'500
Gottfr. Hirtz AG, Dübendorf					0
Gusto Prodotti Alimentari Sagl, Balerna		3'000		0	
Gustoso AG, Fulenbach	0	0	300		
HARBIN SA, Arzo		30'000		0	
Hugo Dubno AG, Hendschiken		0		0	
IBERVIA SA, Les Acacias		0		1'000	
JBMarket Sàrl, Gland			0		
Jesús Carmona, Lausanne		7'000		8'700	
Kreis Suisse SA, Basel					320'000
La Brianzola SA, Lugano	10'000	10'000		10'000	
Lactalis Suisse S.A., Küsnacht am Rigi	0	30'000	10'000	15'000	

	Luftgetrocknetes Trockenfleisch Viande de l'espèce bovine séchée à l'air Carne secca essiccata all'aria	Wurstwaren; präferenzielles Zollkontingent Charcuterie; contingent tarifaire préférentiel Insaccati; contingente doganale preferenziale	Dosen- und Kochschinken Jambon en boîte et jambon cuit Prosciutto in scatola e cotto	Luftgetrockneter Rohschinken Jambon séché à l'air Prosciutto crudo essiccato all'aria	Rindfleischkonserven Viande de boeuf en conserve Conserves di carne di manzo
Lidl Schweiz DL GmbH, Weinfelden		500'000		150'000	
Lino Gabrani, Lugano	0	1'100	0	1'000	
Luis Pereira, Chêne-Bourg		0		500	
Macelleria Lardi, Poschiavo		600		600	
Maskan Gida GmbH, Rothrist		0			
Metzger-Center Zürich, Zürich		0		0	
Metzgerei Angst AG, Zürich	0	500		0	
Metzgerei Müller AG, Eschenbach LU		400			
Migros Ticino, S. Antonino			0		
Negrioni SA, Chiasso 1		225'000	0	90'000	
Netco, Baar		5'000			211'222
Neuenschwander R. & H. AG, Grafenried		15'000			
ORME SA, Bironico		33'500		1'992	
PATA NEGRA Sàrl, Le Lignon	100	300		3'000	
PRIMAFOOD SA, Chiasso	53'900	150'000	800	81'117	
Pasquale Aleardi AG, Schlieren	0	2'325		0	
Phene Importation S.A., Plan-les-Ouates		0		0	
Pini Suisse SA, Balerna	5'000				
Pinta SA, Chiasso		0		0	
Pizzagalli SA, Domat/Ems		40'000			
R. Pozzoli, Castasegna	0	8'000		3'000	
REVINI SA, Chiasso		10'000	0		
Rapelli SA, Stabio	0	0		180'000	
Riverawine, Natalia Hernandez R., Oberwil BL	0	2'000	200	750	
SOCIETA' ANONIMA CARLO FOPPA, Chiasso		30'000		8'000	
Salgrana SA, Paradiso		80'000	0	9'000	
Schalom Air Catering AG, Glattbrugg		0			
Schäfer Catering, Solothurn				60	

	Luftgetrocknetes Trockenfleisch Viande de l'espèce bovine séchée à l'air Carne secca essiccata all'aria	Wurstwaren; präferenzielles Zollkontingent Charcuterie; contingent tarifaire préférentiel Insaccati; contingente doganale preferenziale	Dosen- und Kochschinken Jambon en boîte et jambon cuit Prosciutto in scatola e cotto	Luftgetrockneter Rohschinken Jambon séché à l'air Prosciutto crudo essiccato all'aria	Rindfleischkonserven Viande de boeuf en conserve Conserves de carne di manzo
Serfrè SA, Mendrisio	0	40'000		0	
Sirpig SA, Brusio	0				
Società Mastri Macellai Salumieri, Bironico		20'100		0	
Sousa vins et comestibles SA, Neuchâtel		10'000		0	
Susanne Hellmund, Purasca		0			
Swisshallal Food Sàrl, Lausanne	0	0			300
Thraki GmbH, Schlieren		0			2'500
Tropical Engros, Lugnorre					950
VECOM AG, Schwyz		2'000		0	
Viandes Riviera, Clarens			0		
Vinomondo Marty & Müller GmbH, Küssnacht am Rigi		0		0	
Volkan Sàrl, Vuarrens		0			
Zweifel Pomy-Chips AG, Spreitenbach		50'000			
<b>Total</b>	<b>220'000</b>	<b>4'086'500</b>	<b>71'500</b>	<b>1'100'000</b>	<b>770'000</b>

	Luftgetrocknetes Trockenfleisch Viande de l'espèce bovine séchée à l'air Carne secca essiccata all'aria	Wurstwaren; präferenzielles Zollkontingent Charcuterie; contingent tarifaire préférentiel Insaccati; contingente doganale preferenziale	Dosen- und Kochschinken Jambon en boîte et jambon cuit Prosciutto in scatola e cotto	Luftgetrockneter Rohschinken Jambon séché à l'air Prosciutto crudo essiccato all'aria	Rindfleischkonserven Viande de boeuf en conserve Conserves di carne di manzo
Einfuhrperiode Période d'importation Periodo d'importazione	01.01.2013 - 31.12.2013				
Zahl der Teilnehmer Participants Partecipanti	34	94	28	71	13
Anzahl Gebote Nombre d'offres Numero di offerte	107	367	68	257	48
Anzahl Teilnehmer, die einen Zuschlag erhielten Nombre de personnes qui se voient adjudger une offre Partecipanti che hanno ricevuto un'aggiudicazione	9	65	8	35	12
Berücksichtigbare Gebotsmenge Quantité totale des offres prise en considération Quantità totale offerta che può essere tenuta in considerazione	650'200	10'775'391	363'365	3'820'560	1'808'450
Tiefstes, voll berücksichtigbares Preisniveau (Fr./kg) Niveau de prix le plus bas intégralement pris en considération (fr./kg) Livello di prezzo più basso che può venir considerato integralmente (fr./kg)	9.25	6.50	7.35	8.76	0.07

	Rindfleischkonserven Viande de boeuf en conserve Conserves di carne di manzo				
	Luftgetrockneter Rohschinken Jambon séché à l'air Prosciutto crudo essiccato all'aria				
	Dosen- und Kochschinken Jambon en boîte et jambon cuit Prosciutto in scatola e cotto				
	Wurstwaren; präferenzielles Zollkontingent Charcuterie; contingent tarifaire préférentiel Insaccati; contingente doganale preferenziale				
	Luftgetrocknetes Trockenfleisch Viande de l'espèce bovine séchée à l'air Carne secca essiccata all'aria				
Preisniveau mit Zuteilung einer proportional gekürzten Menge (Fr./kg) Niveau de prix et attribution d'une quantité réduite proportionnellement (fr./kg) Livello di prezzo al quale è assegnata una quantità ridotta proporzionalmente (fr./kg)	9.21	6.48	7.34	8.75	0.06
Mittlerer Zuschlagspreis (Fr./kg) Prix d'adjudication moyen (fr./kg) Prezzo medio d'aggiudicazione (fr./kg)	9.53	6.91	7.38	8.86	0.30